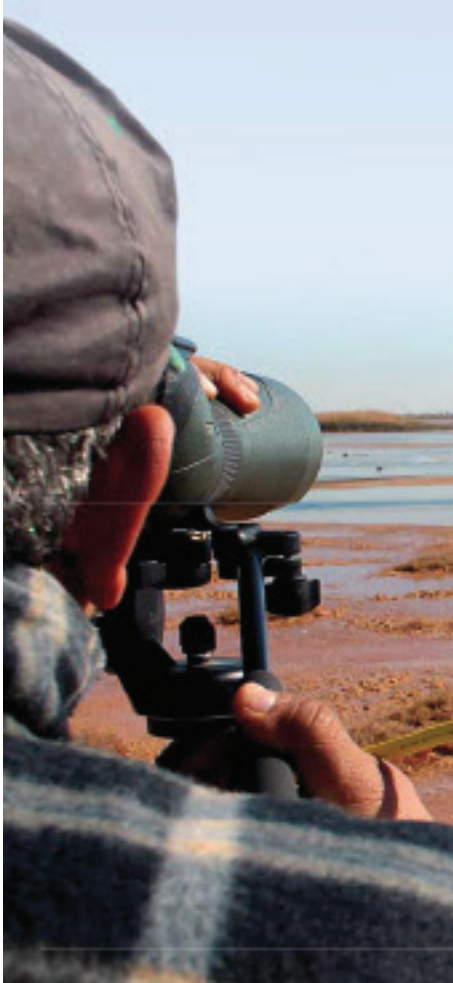




## شبكة الطيور المائية بالمتوسط



Mediterranean Waterbirds  
Oiseaux d'eau Méditerranée  
الطيور المائية بمنطقة البحر المتوسط



### الشركاء التقنيين و الممولين



تؤيّه شبكة الطيور المائية بالمتوسط بأسمى عبارات الشكر خاصة إلى المتطوعين تقديرا لانخراطهم في المشروع وتحفّسهم له

#### إلى فريق التّشيط التّابع للشّبكة

المنشقين الوطنيين للتّعداد العالمي للطيور المائية بدول شمال إفريقيا الخمس.

**محمد دكي** جمعية "مجموعة البحث من أجل حماية الطيور بالمغرب" / المعهد العلمي بالرباط (المغرب) • **سمير صيود** مركز الصيد بالإغاية و **حميدة صالح** المديرية العامة للغابات ( الجزائر) • **هشام أرفزف** جمعية أحباء الطيور ( تونس) • **عصام بوراس** الهيئة العامة للبيئة و **خالد التائب** جامعة طرابلس (ليبيا) • **ود عبد اللطيف إبراهيم** عبدة ( وكالة الشؤون البيئية المصرية - قطاع المحافظة على البيئة.

**الحيوان الوطني الفرنسي للصيد و الحياة البرية (فرنسا)**

**تور دو فالانت (فرنسا)**



### الشركاء

**Albanie** : Noe Conservation, PPNEA • **Algérie** : Association Environnementale Aquairta, Association Nationale Algérienne D'Ornithologie, Conservation Des Forêts D'El Oued, P.e.a. E chourouk, 45 Mai 08 Skikda, Université du 1955 Août 20 Université • **Belgique** : Stork, Ibis and Spoonbill Specialist Group • **Bosnie-H erzégovine** : Ornitolòško Društvo Naše Priče • **Canada** : Diver/Loon Specialist Group • **Espagne** : Parc Natural Del Delta de L'Ebre • **États-Unis** : Crane Specialist Group, Heron Specialist Group, Compagnie Des Salins du Midi et Des Salines de L'Est, Woodcock and Snipe Specialist Group, Lpo Héault, Parc Naturel Régional de Camargue, Réserve Naturelle Nationale de Camargue • **Grèce** : Hellenic Ornithological Society, Pelican Specialist Group, Lake Kerkira Management Authority

**Italie** : Anthus, Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (ex-INSF) • **Jordanie** : BirdLife Middle East, Royal Society For The Conservation of Nature • **Libye** : Environment General Authority • **Maroc** : Institut Scientifique de Rabat • **Montenegro** : Center For Protection And Research of Birds of Montenegro, Natural History Museum of Montenegro • **Norvège** : Swan Specialist Group • **Pays-Bas** : Cormorant Specialist Group, Goose Specialist Group • **Portugal** : Centro de Investição em Bio diversidade de e Reursos (Genéticos, Instituto da Conservação da Natureza e Das Florestas (Inaf) • **Royaume Uni** : Duck Specialist Group, Flamingo Specialist Group, Threatened Waterfowl Specialist Group, Water Specialist Group • **Syrie** : Syrian Society For The Conservation of Wildlife • **Tunisie** : Association Des Jeunes Chercheurs, Faculté de Science de Gabès

### للاتصال

**تور دو فالانت** • معهد البحوث للمحافظة على المناطق الرطبة المتوسطية / Le Sambuc - 13 Arles - France - 2011 • [www.tourduvalat.org](http://www.tourduvalat.org)

**السيدة لورا دامبي** • رئيسة مشروع - متابعة الطيور المائية بالمنطقة المتوسطية / الهاتف : +33 (0) 4 79 97 91 82 • <https://www.facebook.com/medwaterbirds>

Auteurs : Équipe ROEM (Laura DAMI, Pierre DEPOS DU BAU, Géraldine DE SCHAMPS, Jean-Yves MONDANIMONVAL, Marie SUET) avec le support de Nathalie CHOKIER / Crédits photos : Hichem AZZAF, Essam BOURAS, Géraldine DE SCHAMPS, LSB / Illustrations : Cyril GIRARD - www.cyrilgirard.fr / 2017 Carte : Tour du Valat, ONCFS, Marie SUET, sources : Eryl TERRAIN, Nassira HEDH / Maquette : Aelita Guillaume BALDINI / Impression : Pure Impression sur papier recyclé, audit Traduction, vérification et maquette en Arabe : Hed A'ISSA, Khalef ITTAYER, Hichem AZZAF, Ramzi HEDHU, JGD Communication

### شبكة الطيور المائية بالمتوسط

تهدف شبكة الطيور المائية بالبحر المتوسط (ROEM) إلى دعم متابعة الطيور المائية والمحافظة على الأراضي الرطبة بمنطقة المتوسط.

وبفضل الدعم على المستوى الدولي، سواء في الميدان أو في مجال التصرف في البيانات وتحليلها، فإن الشبكة تدعم وتساند الدول لبلوغ أهداف خطة عمل اتفاقية حماية الطيور المائية الإفريقية أور-آسيوية المهاجرة (AEWA) وهي اتفاق بين الحكومات تم إنجازه برعاية اتفاقية حماية الأنواع الحيوانية البرية المهاجرة (CMS) ويشرف على تنفيذه برنامج الأمم المتحدة للبيئة. وتعمل هذه الاتفاقية على تشجيع التعاون الدولي بين الأطراف المعنية لضمان محافظة أفضل وتصرف عقلاني في الـ 200 نوعا من الطيور المائية المهاجرة ومواطنها بإفريقيا و بأورو- آسيا.



وتتضمن خطة عمل الاتفاقية ثلاثة أهداف ذات أولوية بالنسبة إلى شمال إفريقيا:

- 1 تعزيز شبكة مرافق الطيور بالدول الخمس،
- 2 توسيع تغطية الفضاءات وتحسين التنسيق في مجال متابعة الطيور المائية المشتتة.
- 3 إيجاد تنسيق إقليمي لصياغة المعطيات وتحليلها ونشرها.

وبذلك تساهم الشبكة بنشاطها الدولي على الميدان في تنفيذ خطة عمل اتفاقية حماية طيور الماء الإفريقية أور-آسيوية المهاجرة في جانبها المتعلق بإفريقيا.

تصمّم هذه الشبكة المنشقين الوطنيين للبرنامج الدولي لتعداد الطيور المائية (DIOE) بدول شمال إفريقيا الخمس (المغرب، الجزائر، تونس، ليبيا ومصر)، و **تور دو فالانت (TDV)**، والذيان الوطني الفرنسي للصيد والحياة البرية (ONCFS).

وبعد مرور خمسة أعوام من التعاون بشمال إفريقيا نشأت برامج تعاون مع دول أخرى بالمتوسط، وهذا التبادل والتعاون العلمي على المستوى الإقليمي سيسمح مستقبلا بالتطوير المنسق للمعلومات المتعلقة بالأنواع المهاجرة وكذلك بمساهمة أفضل للمحافظة عليها.





## نظرة على الموقع [www.medwaterbirds.org](http://www.medwaterbirds.org)

بوقر هذا الموقع معلومات ومواد عمل مخصصة للطيور المائية بمنطقة المتوسط وموجهة للمراقبين الميدانيين وللمنشقين الوطنيين وللسائر المهتمين بالطيور المائية. ويقترح الموقع:

- بطاقات للتعريف بجميع أنواع الطيور المائية المتواجدة بالمنطقة؛
- قائمة الأطراف العاملين في مجال دراسة وحماية الطيور المائية ومتابعتها؛
- عرضا حول حوض المتوسط ورهائمه المتعلقة بالمحافظة على الطيور المائية؛
- قاعدة بيانات بيئوجغرافية (تحت الإنجاز)؛
- مواد تدريب موضوعة بالخصوص تم إنجازها في إطار الشبكة؛
- بطاقات هوية فنية تتعلق بمناهج تعداد الطيور المائية ومتابعتها؛



## التعاون والتبادل

البيانات الدولية بإضافة ما يفوق ٢٨٠٠٠ معطى جديد حول ٤٩١ موقعا. أي زيادة ٩٠٠٠٠٠ طائر مائي بالمقارنة مع البيانات السابقة، وستكون هذه المعطيات الإضافية متوفرة للتحليلات الجديدة المتعلقة بأوضاع مجموعات الطيور وتقييم عمليات المحافظة عليها.

الأقليات، ووفقا لذلك وضعت الشبكة ضمن أولوياتها تسير عمليات تسجيل البيانات وتبادلها فضلا عن المساعدة على إنجاز التعداد ذاته، وبعد جهود كبير لوضع الضيافة وتصبح المعطيات ووضع ميثاق لتبادلها تمت إحالة هذه المعطيات بكاملها إلى مؤسسة المناطق الرطبة العالمية (W) في أواخر ٢٠١٦. ونتيجة لذلك تم إثراء قاعدة

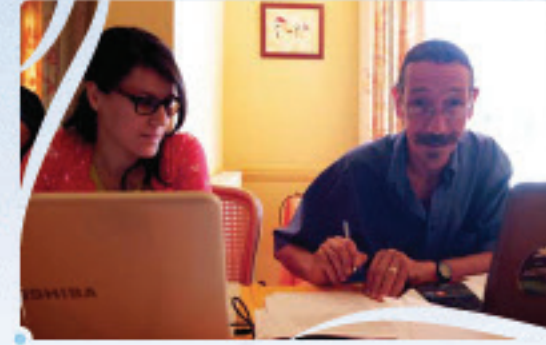
من الأهداف التي ترمي إليها الشبكة أيضا تعزيز عملية تبادل المعلومات مع مؤسسة المناطق الرطبة العالمية (W) باعتبارها المنظمة غير الحكومية المنشقة للتعداد العالمي للطيور المائية على المستوى الدولي. و كان تبادل بيانات التعداد العالمي المتعلق بشمال إفريقيا قد عرف بعض التراجع منذ

## التصريف و تبادل المعلومات

تقترح شبكة الطيور المائية بالمتوسط حولا لتسجيل البيانات وتبادلها.

قاعدة بيانات مشتركة ومحمية لتسجيل المعطيات وتخزينها تسمح بالتصريف في البيانات الوطنية وتبادلها مع الشركاء سواء الفئتين منهم أو المؤسساتيتين.

مذكرة تفاهم لتبادل البيانات تم تحريرها والتوقيع عليها في أكتوبر ٢٠١٦ من قبل أطراف الشبكة، توضح حقوق وحدود استعمال ونشر البيانات المتبادلة، ويضمن حقوق النشر والطباعة.



## التقييم

القرارات السليمة المبنيّة على تقييم أوضاع المحافظة على الأنواع و المناطق الرطبة.

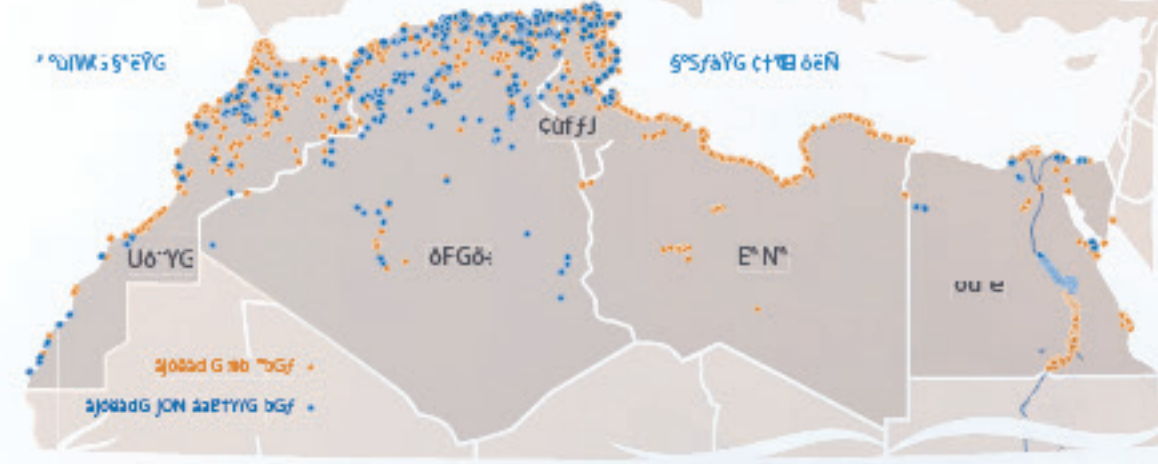


فعلا بتحسين المعلومات حول حجم مجموعات الطيور وكذلك أهمية مواقع رامسار (RAMSAR) بالنسبة إلى هذه المجموعات بالدول الخمس، كما يبرز هذا العمل ضرورة التنسيق إقليميا بشكل أفضل في مجال التعداد لتحسين استغلال الجهودات المبدولة على الميدان، ويؤكد على أهمية الاستعمال المشترك للنظمة معطيات أكثر اكتمالا تساعد على اتخاذ

منذ انطلاق عمليات التعاون كان أطراف الشبكة يعملون على صياغة وتحليل البيانات المشتركة على الصعيد الإقليمي. وقد تجسّد تقييم هذه النتائج في نشر ورقة علمية في ٢٠١٦ بمجلة Biological Conservation بمشاركة بين المنشقين الوطنيين ومعاونهم. وتؤكّد الورقة المنشورة الفائدة من مشاركة معطيات التعداد المنسق بين البلدان الخمسة: وهذا العمل كقبل

Biological Conservation 2016. Sayoud et al. (2016.12.05) 2016.12.05 2016.12.05 2016.12.05

## تحديث مواقع البرنامج الدولي لتعداد الطيور المائية بشمال أفريقيا



## شهادة هشام أرفزف، المنسق الوطني للتعداد الدولي للطيور المائية بتونس

على الرغم من الاتفاقيات والمواثيق الدولية لمتابعة الطيور المائية والمحافظة عليها فإن التنسيق بين دول شمال إفريقيا في مجال العمل الميداني وتبادل المعلومات والمعطيات كان فيما مضى شبه معدوم، وفي نفس الوقت فإن نقص التجهيزات والمراقبين المدربين والدعم المالي جعل عملية متابعة الطيور المائية صعبة في بعض الدول، فجاء إنشاء شبكة الطيور المائية بالمتوسط عام ٢٠١٢ ليسمح بإيجاد الحلول لغالبية هذه المشاكل. ويتعين علينا الآن أن نحافظ على استمرارية هذا النشاط وهذا التعاون، وأن نعمل على توسيع التجربة والمضي على هذا المنوال لتشمل دول أخرى بمنطقة المتوسط.



## التوعية

CRITICAL ECOSYSTEM PARTNERSHIP FUND

أنجزت الشبكة مشروعا لدعم الكفاءات خلال الفترة من ٢٠١٣ إلى ٢٠١٦ بتمويل من صندوق الشراكة للأنظمة البيئية الحرجة (CEPF). وبهدف المشروع إلى توعية الجماعات والمعالجات المحلية بالمخاطر والتحديات المتعلقة بالمناطق الرطبة الحساسة وإقامتهم في التصريف والاستخدام المستدام في هذه المناطق وخاصة ما يتعلق بالطيور المائية المشئية. شعار صندوق الشراكة للأنظمة البيئية الحرجة (CEPF).

## مكنت شبكة الطيور المائية بمنطقة المتوسط (ROEM) من:

- تعزيز قدرات المراقبين على تعداد الطيور المائية
- تقييم المعطيات المكتسبة وتبادلها داخل الشبكة
- تدعيم التبادل والتعاون بين دول المتوسط



## التدريب

تنظم دورات تدريبية للمتطوعين مرّة كل سنة بالتداول بين دول شمال إفريقيا، تمكّنهم على اختلاف مستوياتهم في علم الطيور من اكتساب كفاءات نظرية وعملية في مجال التعرف على كافة أنواع الطيور، كما يتحصل المشاركون على تدريب في تقنيات تعداد الطيور مما يؤهلهم للمشاركة في عمليات التعداد العالمي للطيور المائية (DIOE) في العام الموالي والمساهمة بذلك في تحسين جهود المتابعة والمراقبة.



## دعم المدربين

أنجزت شبكة الطيور المائية بالمتوسط مجموعة من مواد العمل التي تمكّن من تحسين قدرات التعرف على الطيور المائية وتعدادها، وقد تم نشر هذه المواد مجانا.



دليل حقلي في علم الطيور بالعربية وهو الأول من نوعه باللغة العربية بوقر وصفا وتجسيما بالصور لجميع أنواع الطيور المائية بشمال إفريقيا، مع ذكر توزيعها ومميزاتها.

قرص مضغوط للمدربين بوقر وسهلة إيضاح عملية وهو قابل للاستعمال مباشرة من قبل المدربين، و تم إصداره بأربع لغات ( فرنسيّة، إنجليزية، عربيّة وبرتغاليّة ).

## شهادة خالد التائب، المنسق الوطني للتعداد الدولي للطيور المائية في ليبيا

لقد مكنتنا شبكة الطيور المائية بالمتوسط من دعم الجهود ومناقشة التجارب المشتركة، ومن توحيد منهجية وطرق التعداد وتحسين جودتها، وإنشاء قاعدة بيانات مشتركة تضمن حقوق ملكية المعطيات الوطنية، ونشر مقال علمي. ومن أهم الجوانب إكثارية التشارك في تجربة التعداد وتجميع البيانات مركزيا مع سائر الأزمنة بالمنطقة المتوسطية. ونأمل أن يواصل هذا المشروع مساندة ودعم أنشطتنا في مجال التعداد سعيا متا إلى مساهمة أفضل في المحافظة على الطيور المائية والمناطق الرطبة.

